

MELLEMTEKSTER / INTERTITLES

Den hvide Slavehandels sidste Offer (August Blom, DK, 1911).
Nordisk Films Kompagni.

Titelbog 3, p. 307-330

Det Danske Filminstitut
/ Danish Film Institute

774 Den hvide Slavehandel

2. Serie.

- Danke 1 Den hvide Slavehandel. 2den Serie.
 2 Slavehandlervagter paa Jagt
 3 Min kære Edith. Det gør mig saa
 ondt, at du efter din Moders Død
 er saa alene. Vi beder dig hyer-
 ligt om at komme over til os
 og blive saa længe, du har lyst.
 Vi venter dig paa Lørdag og
 henter dig ved Damperen.

Din hengivne tante Bessie Tallmore

- 4 Kommer først om nogle Dage
 5 Kommer Lørdag. God Fortælling.
 Send Vogn til Damperen. Fore-
 giv at Tanten, Mrs. Colonel Tallmore,
 i Øjeblikket er bortrejet

- 6 Kære Frøken. Deres Tante, Mrs. Colonel
 Tallmore, vor kære Veninde, har
 pludselig maattet rejse bort i
 nogle Dage, og beder Dem
 blive hos os, til hun kommer
 tilbage. Med hyerlig Hilsen
 er jeg Deres forbundne

Henry Williams
 Baronet

- 7 Ediths Lommebog
 8 Ankomst til Slavehandlerne
 9 Slavehandleren telefoneres til
 Mr. Bright, at Edith er ankom-
 men
 10 Ingeniør Faith beslutter, at
 give Edith den bundne Tegnebog
 den følgende Morgen
 11 Prisen aftales. Forskud estag-
 ges.
 12 Politiet erklæres ikke at kunne
 foretage sig noget ifølge det
 foreliggende.
 13 Edith ønsker at bære sin Lørdags

Den hvide Slavehandel

2. Serie.

Dansk

ved Elskabet

- 14 Den hovedrige Lord X bliver forelsket. Edith og vil købe hende.
- 15 Lord X indbyder Edith til en Automobiludflugt sammen med Cykeparret
- 16 Bright søger Assistance til at bortføre Edith
- 17 Lyg af Lul
- 18 Kretserindens Medlidenhed vækkes
- 19 Slavehandlerne spionerer
- 20 Tænk Tank. Jeg er falden. Hænderne paa Vandkiler. Red mig straks, for det er for sent
- 21 Hos Tanken. Nogle Dage senere.

Tysk.

Tysk

- 1 Die weisse Sklavin. Zweite Serie
- 2 Sklavenhändleragenten auf der Jagd
- 3 Meine liebe Edith. Es tut mir so leid, dass du nach dem Tode deiner Mutter so allein bist. Wir bitten dich herzlich nach uns zu kommen, und so lange zu bleiben, wie du wünschst. Wir erwarten dich Samstag und holen dich am Dampfer ab.

modt.

Seine ergebene Tante, Bessie Fallmore

- 4 Komme erst in einigen Tagen
- 5 Komme Samstag. Gutes Geschäft. Lender Wagen zum Dampfer. Erkläret dass die Tante, Mrs. Colonel Fallmore zur Zeit weggerist ist
- 6 Liebes Fräulein. Ihre Tante, Mrs. Colonel Fallmore, unsere liebe Freundin, hat leider plöztlich für einige Tage wegreisen müssen, und bittet sie bei uns zu bleiben, bis sie wieder zurückkommt. Wir begrüssen Sie herzlichst unbekannt

modt.

modt.

modt.

Der hvide Slavehandel

2. Serie

- Tysk
- 7 der Weise. Henry Williams. Baronet.
7 Ediths Täschchenbuch
 - 8 Ankunfft zu den Sklaven-
händlern
 - 9 Der Sklavenhändler telepho-
nirt zu Mr. Bright, dass
Edith angekommen ist
 - 10 Ingeniör Faith entschliesst
Edith den folgenden Morgen
das gefundene Täschchenbuch zu
bringen
 - 11 Man verabredet den Preis,
Vorschuss wird erlegt.
 - 12 Die Poline erklärt sich nach
dem was vorliegt nichts
unternehmen zu können.
 - 13 Edith wünscht ihr Trauer-
kleid bei der Gesellschaft ^{zu tragen}
 - 14 Der armeiche Lord X wird
in Edith verliebt, und will
sie kaufen.
 - 15 Lord X ladet Edith und das Ehe-
paar zu einem Automobilaus-
flug ein
 - 16 Bright sucht Assistenten Edith
zu entführen
 - 17 Krank vor Hunger
 - 18 Das Mitleid der Freolin ist er-
wacht
 - 19 Die Sklavenhändler spionieren
 - mod.: 20 Liebe Tante. Ich bin Banditen
in die Hände gefallen. Rettet
mich sogleich ehe es zu spät
wird.
 - 21 Bei der Tante. Einige Tage später.

Den birde Flavehandel.

- Frank 1 La traite blanche, 2^e série
- 2 Les agents à l'affût
- Apr. 23/11 3 Ma chère Edith, Je suis infiniment triste que tu restes si seule après la mort de ta mère. Nous te prions instamment de venir nous rejoindre et de rester auprès de nous, tant que tu le désires.
- Ta tante bien dévouée
Bessie Tallmore.
- Apr. 23/11 4 Ne vendrai que dans quelques jours
- Apr. 23/11 5^e Vendrai samedi. Bonne affaire. Envoyez voiture au bateau. Faites semblant que la tante, Colonelle Tallmore est actuellement partie.
- Apr. 23/11 6 Chère Mademoiselle. Votre tante, la Colonelle Tallmore, notre chère amie, a dû s'absenter subitement pendant quelques jours, et je vous prie de rester chez nous jusqu'à son retour.
- Agissez, chère Mademoiselle, mes hommages les plus respectueux. Baron Henry Williams.
- 7 Le carnet d'Edith
- 8 L'arrivée chez les trafiquants de chair blanche
- 9 Le trafiquant téléphone à M. Bright l'arrivée d'Edith
- 10 L'ingénieur Faish décide de remettre le lendemain matin le carnet trouvé.
- 11 On convient du prix. Le paiement de l'avance
- 12 La police déclare ne rien pouvoir faire dans l'espièce
- 13 Edith désire porter son co-

Den brude Haverhandel

- Fransk skumme de deuil dans la société
- 14 Le multi-millionnaire, Lord X s'éprend d'Edith et veut l'acheter
- 15 Lord X invite Edith à une excursion en automobile avec les époux
- 16 Bright cherche à se faire assister pour enlever Edith
- 17 Malade de bain
- 18 La fille de la créole
- 19 On épie les trafiquants
- Apr. 23/11 20 Père tante. Je suis la victime de bandits. Sauve moi avant que ce soit trop tard
- 21 Chez la tante. Quelques jours plus tard. —

- Engelsk 1 In the hands of imposters
part 2
- 2 The disguised fiend
- Apr. 23/11 3 My dear Edith. I am ^{viccadilly st. 105} sorry to hear of the death of your dear mother, and that you are left alone in the world. We shall be very pleased to offer you a home in our house for a time, and therefore expect you on Saturday next. We shall be at the landing place to fetch you from the boat. I remain with much love
- Your aunt Bessie
Fallowmore
- Apr. 23/11 4 Telegram: Mrs Bessie Fallowmore:
Cannot come Saturday, shall be a few days later. Edith.

Den hvide Hævedandel

5^o Telegram:

Mr. Henry Williams, Victoria Road 78
London
Shall arrive Saturday. Bring
good business. Wait with carriage
at boat. Tell girl that aunt had
to go away for a few days suddenly.

6 Dear Madam. Your aunt Mrs. Fall-
more has instructed us to receive
you, and ask you to stay with
us for a few days, as she had to
go away for a short time on
very urgent business. She is a
very old friend of ours and
we shall be pleased to make
your stay as comfortable as
possible. I remain with a
hearty welcome

Yours sincerely H. W. Bar:

7 Edith's notebook

8 Arrival at the impostor's villa

9 The impostor informs Mr. Bright, a
notorious blackmailer, that the vic-
tim has arrived.10 Jack Faith intends to bring Edith
her pocket notebook she had
lost.

11 Blackmailer's conference

12 The police cannot take the matter
up at present13 Edith does not want wish to
discard her mourning14 The rich Lord X, another blackmai-
ler tries to get Edith in his
clutches15 Lord X invites Edith and the im-
postor to a motor-drive16 Bright, who is furious, tries to
kidnap Edith

17 Ill and starving

Den hvide Slavehandel.

18 The good heart of the servant
cannot resist any longer

19 The impostors are suspicious

20 My dear aunt:

I have fallen in the hands of
impostors. Please save me be-
fore it is too late. Edith

21 A few days later. Safe with
her aunt.

1 La tratta degli schiavi bianchi.
Seconda serie

2 Mercanti di schiavi alla caccia

3 Mia cara Edith. Mi spiace molto
che tu sia tanto sola dopo la morte
di tua madre. Ti preghiamo calda-
mente di venire da noi e rima-
nervi finché vorrai. Ti aspet-
tiamo sabato prossimo e
verremo a prenderci al vapore.

Devotissima tua zia

Bessie Salmore

4 Vengo solamente fra qualche
giorno.

5 Vengo sabato. Buon' affare.

Mandatemi una cartolina al
vapore. Sperate che la mia Signo-
ra Colonel Salmore sia actual-
mente partita.

6 Carissima Signorina. Vostra zia
Signora Colonel Salmore, nostra
cara amica, ha dovuto im-
provvisamente assentarsi e
vi prego perciò di restare
da noi finché ritorni.

Con tanti saluti cordiali
sono devotissimo suo

Henry William
Baronetto

Apr. 23/11

Den hvide Savinde

- Italianer
- 7 Il taccuino dell' Edith
 - 8 Arrivo tra i mercanti di schiavi
 - 9 Il mercante di schiavi telefona al Signor Bright, che Edith è arrivata
 - 10 L'ingegnere Faith decide di dare la mattina dopo all' Edith il taccuino trovato
 - 11 Il prezzo viene fissato. L'anticipo viene pagato.
 - 12 La polizia dichiara di non poter occuparsi del caso come si presenta.
 - 13 Edith desidera di portare il suo abito da tutto alla società
 - 14 Il ricchissimo Lord X s'innamora d' Edith e vuol comprarla
 - 15 Lord X invita Edith ad una escursione in automobile insieme ai coniugi
 - 16 Bright cerca assistenza per rapire l' Edith
 - 17 Annalata di fame
 - 18 La creola s'impietosisce
 - 19 I mercanti di schiavi allo spionaggio
 - 20 Cara Lia! Sono caduta nelle mani banditi. Salvami mentre sei ancora tempo.
 - 21 Alla Lia. Qualche giorno dopo.

Den hvide Havinde

- Spansk
- 1 Los agentes de la traba
 - 2 La esclava blanca II Serie)
 - 1 La esclava blanca II Serie
 - 2 Los agentes de la traba de blancos à la pesca de victimas
 - 3 Querida Edith: Sentimos tanto que hayas quedado tan sola despues de la muerte de tu querida madre. Te invitamos de todo corazon, venir à visitarnos y quedar el tiempo que quieras. Te esperamos al vapor. Tu querida tia
Bessie Sallmore
 - 4 Señora Colonel Sallmore, Piccadilly street 109, London.
Llegaré en algunas dias
Edith
 - 5 Llegaré sabado. Buen negocio. Manda coche al vapor. Avisad que la tia Señora Sallmore ausente
Sor. —
 - 6 Apreciada Señorita: Tu tia, la Señora Sallmore, nuestra buena amiga, ha tenido que ausentarse por algunos dias y ruega à Vd. quedar en nuestra casa hasta su regreso.
Ca saludamos affe
Baron Henry William
 - 7 Carrera de Edith
 - 8 Los tratadores de blancos telefeonean à Mr. Bught la llegada de Edith
 - 9 Yngeniero Faith se decida llevarle à Edith la carrera la mañana siguiente

Den hvite Slavinde 2

- 10 La policia declara no poder proceder con el material existente
- 11 Edith desea llevar su vestido de luto en la reunion
- 12 El rico Lord X se enamora de Edith y quiere comprarla
- 13 Sigue la continuacion en algunos minutos.
- 14 Bright trata raptara Edith
- 15 Lord X invita Edith y el matrimonio a un paseo en automovil
- 16 Enferma de hambre
- 17 La creola se compadece
- 18 Los criminales espian
- 20 Unos dias despues en casa de la tia.
- 19 Querida Tia: Estoy en manos de bandidos. Salveme pronto, antes que sea demasiado tarde. Edith. -

- Svensk
- 1 Den hvite slafhandelen. Andra serien
 - 2 Slafhandlaren gerder på jakt
 - 3 Min kära Edith. Det gör mig så ont, att du efter din moders död är så ensam. Vi be dig hjärtligt om att komma och besöka oss, och stanna så länge, du har lust. Vi vänta dig på lördag och hämta dig vid båten.
Din tillgifna tant
Bessie Tallmore
 - 4 Kommer först om några dagar
 - 5 Kommer lördag. God affär. Sänd vagn till båten. Säg, att

Den brida Slarnde 2

Banken fru ofverstennan Sallmore
är bortrest för ögonblicket
6 Kära fröken. Edith, fru Sall-
more, vår kära väninna, har
plötsligt måst resa bort på
några dagar, och ber jag er
slanna hos oss, till hon
kommer tillbaka.

Med hyärlig hälsning är
jag Edes förbundna

Henry Williams. Baronet.

20 (7) Kära bank. Jag har fallit
i händerna på banditerna.
Rädda mig strax innan
det är för sent.

7 Ediths planbok

8 Ankomsten till slafhandlarna

9 Slafhandlaren telefonerar till
herr Bright, att Edith anländt

10 Ingeniör X beslutar att gif-
va Edith den funna plan-
boken följande morgon

11 Priset afkallas. Förskott erläg-
ges.

12 Polisen förklarar sig icke
kunna göra något åt sa-
ken

13 Edith önskar bära sin sorg-
dräkt på festen

14 Den sterrike Lord X blir
förälskad i Edith och
vill köpa henne.

15 Lord X byudes Edith på
en automobiltur i säll-
skap med herrekaper

16 Bright söker efter hjälp
till att bortföra Edith

17 Gult af hunger

18 Krolskans medlidande
väckes. -

Den hvide Slavehandel

- 19 Slaphandlarna spionera
 20 Kära tant. Jag har fallit
 i händerna på banditerna.
 Rädde mig strax innan det
 är för sent.
 21 Hos tanten. Några dagar
 senare.

Malensk 1 La tratta delle schiave bianche.
 Giglio. L'ultima vittima

- 2 Alla caccia di schiave
 3 Carissima Edith, Dopo la morte
 della tua povera madre sei
 rimasta sola; in casa nostra
 troverai una seconda famiglia.
 Vieni ti aspettiamo sabato
 prossimo e verremo a rile-
 varti al battello.

Tua zia Bessie Tallmore

- 4 Verò solo fra qualche giorno
 5 Arriverò sabato. Buon affare.
 Mandate una vestura al battello.
 Pingete che la zia Signora Colonel
 Tallmore sia momentaneamente
 partita.

- 6 Gentilissima signorina,
 Vostra zia Signora Colonel Tallmore
 nostra intima amica, avendo
 dovuto assentarsi improvvisa-
 mente ci ha pregati di tenerci
 con noi fino al suo ritorno.
 Vi attendiamo

Cordiali saluti

Henry Williams
 Baronekto.

- 7 Il baccuino di Edith
 8 L'arrivo fra i mercanti di
 schiave.
 9 Il signor Bright ha la notizia
 dell'arrivo di Edith.

Gen hvide Slavehandel

Forsættelse

- Italiensk 10 L'Ing. Faith decide di dare
il giorno dopo a Edith, il
sacchino trovato
- 11 Il prezzo vien fissato.
L'anticipo
- 12 La polizia dichiara di non
poter occuparsi del caso per
modo come si presenta.
- 13 Edith desidera di portare il suo
abito di lutto in società
- 14 Il ricco Lord X s'innamora di
Edith e vuol comprarla
- 15 Lord X invita Edith ad una
escursione in automobile
- 16 Bright cerca aiuto per rapire
Edith
- 17 Affamata
- 18 La crocchia s'impietosisce
- 19 I mercanti spiano
- 20 Para Tia, con caduta nelle
mani di banditi. Salvami.
- 21 Dalla Tia. Alcuni giorni dopo.